

## SCHNOCKELOCH & CO 'S Lawe esch a Witz Uf de Cannebière

In Paris, schteje'se um un namme de Fliejer fer an d' Côte d'Azur. Ganz ufgeret komme'se an de Flughafe un gradle in a aldi Müehl mit Broballer, m'r dat meine der Fliejer het de Kriemitgemacht. Dritti Klass Billet han'se genomme, m'r brüschit jo au nit glich ewertrieue. A halb Schtund schpäter komme zwei Pilote in de Fliejer un 's Liesel fällt ball in Ohnmacht : -Gritzedunderwadel noch a Mol, Charele, löj, die sin alli zwei blind ! Un tatsächlich, der eind het a wissner Blindeschtock un de ander losst sich vom a Blindehund führe. Sie setze sich in 's Cockpit an de Hewel un de Fliejer fangt mühsam uf'm Macadam an ze rolle. So langsam kommt er in Fahrt awer es schient nit so als ob er glich ufsteje könnt un de gross See am And von de Fahrbahn kommt als nädersch. D' Passaschiere kriehes ball mit de Angscht ze düen un fange an ze briele un ze krische. Zum güete Glück düet de Fliejer in dem Moment no andlich abhewe. Sogar die zwei Pilote müen uf schnüfe : -Weisch was m'r am meischte Angscht macht ? sat der eind. -Nä.

-Am a schene Daa krische'se zü schpot un m'r müen alli schtarwe ! Alli Farwe han'se im G'sischt, awer sie komme unversehrt in Marseille an. 'S Hotel esch gemetlich un vom Fanschter üs han'se a wunderbari Üssischt uf d' Poubelle un uf 's Isebahngleis. De Charele het b'schlosse in dene Ferie im Lisel a bissel unter d' Arm ze griffe un ihre ze halfe. Fer anzefange will er a Mol a kleini Wesch mache : -Schatz, blieb rewisch sitze vor de Television, ich kemmer mich un d' Wesch un um d' Waschmaschine... Schatz, uf wieviel soll ich dann min Füessballmaillot wasche ? -Ich weiss nit, sat 's Liesel, was schteht dann drowe uf dinem Maillot ? -Racing Strasbourg ! Er geht au rejelmässig mit sinere Frau Kommissionne mache (obwohl er des hasst). Natirlich, so wie se nit d' salwe Interesse han, bliewe'se nie am salwe Schtand schtehn. De Charele halt sich garn an de Bierkische oder am Wurscht uf oder an de Auto Magazine (wenn ihr se suche, sie sin direkt newe dene Heftle mit

de nackische Fraue) : es dürt ken fenef Minute un er het sini Frau verlore. Hit au süecht er'se mol weder im ganze G'schaft un pletzlich schtosst er mit'eme andere Mann zamm wie offensichtlich au sini Frau süecht : -Hoj ! sat der eind. -Hopla ! sat de Charele. Ah, ich heer dass n'r au Elsasser sin. Ich süech schon a halb Schtund mini Frau. -Ich au, sat de ander. Wisse n'r was, m'r süeche grad mitmand, no finde m'r se schnaller. -Güeti Idee, sat de Charele, wie sieht'se dann üs ejeri Frau ? -Jo, so 25 Jahr ungefähr, blond, blöji Aue, 1,75 gross, 56 Kilo, sie het a kleines Minischipel an un owe a durischsichtisches T-shirtel, a zimmlisch nades Biblele. Un wie sieht ejeri Frau üs ? -Vergiss es, sat de Charele. Komm, m'r süeche liewer dini Frau ! 'S Liesel schrieht'm immer d' Kommissionne genau uf a Zettele, dass er nix vergisst : -Hopla, Madmasselle, vous n'avez pas de Fischerbière ? -Peuchère, sat d' Kassiererin, nous avons de la Kronenbourreau, de la Heineukèneu ou de la Corona, mais pas de Fischeur. -Godverdamm, sat de Charele, es fangt jo güet an ! Er löjt uf 's Zettele : vinaigre Melfor ! Er süecht eweral : balsamique, wiss, mit Himbeere oder Schalotte, fufzeh Sorte, awer ken Melfor !

-Des esch m'r noch a Saftlade, dankt de Charele. Er löjt noch a Mol uf 's Zettele : beurre gynécologique ! -Alors ça, ici à Marseille, personne ne connaît. Il faut voir chez le pharmacieng. Wie er wieder in 's Hotel kommt, sat er im Liesel : -Hé, dü, die han gar ken rischtisches Bier in dem Land un au ken rischtischer Essisch, no haw ich grad Heineken genomme un Wisswin von Kleeburri, dene kann m'r au fer Essisch namme (doch, doch, von dem han'se in Marseille) ; awer diner « beurre gynécologique », ken Mensch weiss was des esch ! -Jo dü Simbel, sat 's Liesel, des esch doch « Schnackebutter ». Ich hab der's extra uf franzeesch ufgeschriewe, dass es die Hasebeck verschtehn ! In zwei Woche gehn die Ferie widersch.

JJ BASTIAN,  
'S SÖJFIESSEL VON BRISCHDORF

## L'AGENDA

### MUNDOLSHEIM

#### Vente vintage

► AUJOURD'HUI. Emmaüs  
Mundolsheim, 4 rue du Génér-

ral Rapp - ZA Les Maréchaux propose ce dimanche de 14 h à 17 h 30 une vente spéciale « vintage et matériel photo ». Contact : 03 88 18 15 61.

## BAS-RHIN Don d'organes

# Stèle aux donateurs

Ce samedi matin, l'Association pour le don d'organes et de tissus humains du Bas-Rhin (ADOT 67) a inauguré une stèle au jardin des Deux-Rives.



On compte à ce jour en France 57 000 personnes greffées. PHOTO DNA - JEAN-CHRISTOPHE DORN

« Chaque année en France, environ 5 000 transplantations sont réalisées. Pour arriver à ce résultat, il faut que des donateurs aient décidé qu'à leur mort, le don d'organes serait possible, et qu'ils en aient informé leurs proches », a rappelé Roger Fehr, président de l'ADOT 67. Des proches de donateurs, ainsi que des personnes greffées, étaient réunis, précisément, hier au jardin des Deux-Rives, près de la passerelle sur le

Rhin. Pour célébrer leur lien, malgré l'anonymat du don.

### Témoignage et poème

En présence de plusieurs élus de l'Eurométropole, Caroline Bourhis-Tansley a témoigné de la difficulté, mais aussi de la fierté des familles de donateurs. « Ma mère, décédée en 2012, incarnait la générosité. Cette générosité se poursuit par la vie même d'une personne qui a pu être sauvée grâce à elle », a énoncé la jeune femme de manière simple et émouvante.

Le professeur Philippe Wolf, représentant le monde médical, a contribué à la cérémonie par un poème de William Blake. Puis les officiels ont dévoilé le monument en grès rose qui fait désormais partie du parc des Deux-Rives. Deux personnages stylisés y figurent un passage de relais symbolique entre donneur et greffé. Gravé dans la pierre, un texte invite à la réflexion sur cette question de médecine, d'éthique et de fraternité.

## BRUMATH ET HOCHFELDEN Vient de sortir

### Un guide pratique et gratuit pour les automobilistes

DEPUIS CETTE SEMAINE (n° 25), 13 000 exemplaires du « Carnet de bonne route », un guide de conseils pratiques et de sécurité routière, sont diffusés gratuitement dans le secteur Brumath - Hochfelden et environs. Créé en 2008 et élaboré en collaboration avec l'Automobile Club et les différentes autorités chargées de la sécurité routière dans le Bas-Rhin, ce petit guide se veut l'outil indispensable de l'automobiliste. À travers trente rubriques, ce document fournit un maximum de réponses aux questions que se posent régulièrement les conducteurs.

Achat d'un véhicule, entretien régulier, pneumatiques, prévention du vol, éco-conduite, transport d'un animal, remplir un constat... sont autant de thématiques abordées.

### 110 points de distribution

Le carnet livre aussi des informations au sujet de l'assurance, du contrôle technique, des immatriculations, du coût des infractions, du permis à points, du risque routier professionnel... Tout en rappelant les règles de prudence. À savoir : les distances et vitesses à respecter, préparer un grand départ, sécurité des enfants en voiture, la

vue au volant, la conduite en hiver et les gestes de premiers secours... Cette édition sera la 37<sup>e</sup> à paraître depuis la création du Carnet de bonne route, ce qui équivaut à plus de 440 000 exemplaires déjà diffusés. Pour se le procurer, il suffit de se rendre dans les mairies, les pharmacies, les offices de tourisme, les stations-service, la gendarmerie, la CAF ou encore la préfecture, en tout près de 110 points de distribution dans le secteur Brumath - Hochfelden. Ce guide gratuit s'inscrit dans le plan départemental d'action de sécurité routière.

« Je donne, tu donnes, ils vivent », est-il écrit. Une traduction en allemand sera également gravée dans les jours qui viennent.

La petite phrase est une invitation à chaque passant pour cette décision étrange prenant effet avec sa propre mort. Une cause soutenue, en tout cas, par la ville, qui l'a réaffirmé hier, par le truchement de son adjointe Christel Kohler. ■

MSK

## Portes anciennes ? de nouveau neuves et belles en une journée seulement



✓ Rien n'est arraché, sans dégâts  
✓ Les portes ne sont plus à peindre  
✓ Pour toutes les portes et huisseries  
✓ Plus de 1 000 modèles au choix

### PORTAS

ATELIER DU BOIS 25, rue de la Gare 67210 GOXWILLER 03 88 95 52 06

MENUISERIE SCHMITT 36, Grand-rue 67410 ROHRWILLER 03 88 63 60 56

## Ordre des MÉDECINS

### Le Docteur Charlotte MORRUZZI et le Docteur Virginie LUTZ - CHAUSSEMY

Spécialistes en Dermatologie - Vénérologie  
Vous informez de leur association avec le Docteur Béatrice CARLOZ - PERRIN  
Centre Dermatologie Strasbourg - Vosges  
3 avenue des Vosges  
Tél. : 03 88 35 44 94  
Consultations sur rendez-vous

## Ordre des MÉDECINS

### Le Docteur Christine ERHARDT

Neurologue spécialiste des troubles du sommeil et de la vigilance

Vous informe de son installation en collaboration avec le Docteur Anne BLANC - PLATIER  
Neurologue  
à compter du 15 juin 2016  
1 rue du Chanoine Rumlper à Obernai  
Tél. 03 88 47 61 12  
Consultation sur rendez-vous



Jusqu'au 10 juillet 2016  
**LES MATCHS DE L'EURO 2016™**  
à vivre chez Campanile

OFFRE DE **-15%** sur l'addition totale avec le code DNA ou L'Alsace

### Découvrez nos MEÛNS SUPPORTERS

Notre but pour l'Euro 2016™ : vous régaler !  
Du 10 juin au 10 juillet, dégustez nos délicieux burgers et pizzas aux saveurs de chaque nation participant à la compétition... Tout en supportant l'équipe de votre choix devant l'un de nos écrans.  
Et oui, regarder les matchs de l'Euro 2016™, c'est vraiment foot chez Campanile !

Commentez, partagez...  
Rejoignez-nous sur [facebook.com/campanile](https://www.facebook.com/campanile)



## Campanile

HOTEL RESTAURANT

### HAGUENAU

129, route de Strasbourg  
03 88 73 94 76

### STRASBOURG OUEST-ZENITH

ZAC de HautePierre sud  
03 88 29 46 46

### COLMAR

8, rue des Métiers  
03 89 24 18 18

### STRASBOURG SUD - ILLKIRCH GEISPOLSHHEIM

20, rue de l'Ill  
03 88 66 74 77